BOMANN®

SMOOTHIE MAKER SM 386 CB

Smoothie Maker • Machine à smoothie • Batidora de frutas • Smoothie Maker
Smoothie Maker • Mikser do koktajli owocowych • Smoothie készítő • Блендер для смузі
Аппарат для приготовления смузи • جهاز تحضير العصائر

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 8
Garantie ..... Seite 8
Entsorgung ..... Seite 9

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen ..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 10
Technische gegevens ..... Pagina 14
Verwijdering ..... Pagina 14

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 15
Données techniques ..... Page 19
Elimination ..... Page 19

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 20
Datos técnicos ..... Página 23
Eliminación ..... Página 24

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 25
Dati tecnici ..... Pagina 29
Smaltimento ..... Pagina 29

ENGLISH

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 30
Technical Data ..... Page 33
Disposal ..... Page 34

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 35
Dane techniczne ..... Strona 39
Ogólne warunki gwarancji ..... Strona 39
Usuwanie ..... Strona 39

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás ..... Oldal 40
Műszaki adatok ..... Oldal 44
Hulladekkezeles ..... Oldal 44

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Огляд елементів управління ..... сторінка 3
Інструкція з експлуатації ..... сторінка 45
Технічні параметри ..... сторінка 49

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 50
Технические данные ..... стр. 54

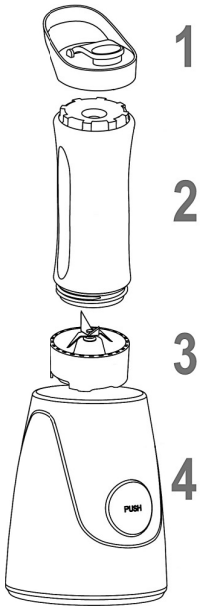
العربية

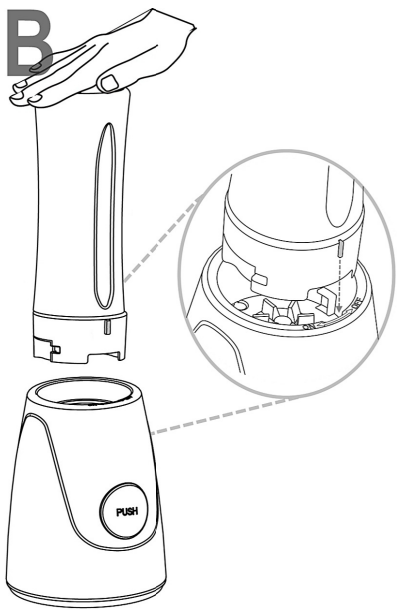
المحتويات

نظرة عامة على المكونات ..... صفحة 3
دليل التعليمات ..... صفحة 58
البيانات الفنية ..... صفحة 55

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obłsugi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات





Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ WARNUNG:
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG:

- Schnittverletzungen! Die Mixmesser sind scharf!
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem Sie kontrolliert haben, ob das Zubehör fest und sicher sitzt.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

⚠ WARNUNG:

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Mixgefäß leer ist.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 30 Sekunden. Lassen Sie es danach ca. 1 Minute abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Nach 5-mal Benutzen in Folge lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter.
- Entfernen Sie nicht die Flasche während des Betriebes.
- Greifen Sie nicht in die Mixmesser.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

HINWEIS:
Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschreiben zu säubern.

Übersicht der Bedienelemente

1 Deckel
2 Flasche
3 Messerblock
4 Basisgerät mit Motor

Anwendung

Verfolgen Sie unseren Text und die Bilder auf Seite 3 und erkennen Sie, wie rasch sich aus frischen Zutaten ein Smoothie herstellen lässt.

Standort

Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Fläche.

Gerät vorbereiten

1. Füllen Sie Ihre Zutaten in die Flasche und schrauben Sie den Messerblock handfest (Bild A).
2. Drehen Sie die Flasche um und setzen Sie die Flasche mit dem Messerblock in das Basisgerät. Beachten Sie dazu die Markierungen am Gerät (Bild B).

HINWEIS:
- Wegen der Verbrennungsgefahr füllen Sie keine Flüssigkeiten über 50°C ein.
- Füllen Sie die Flasche nur maximal zur 600 ml Markierung.
- Füllen Sie nicht so viel in die Flasche, wenn die Zutaten stark schäumen. Verringern Sie die Menge entsprechend.

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung stimmt. Die Angaben zum Gerät finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geprüfte Steckdose an.

Betrieb

Haben Sie den Stecker eingesteckt? Dann drücken Sie die Taste PUSH.

- Sie können kurz tasten oder auch drücken bis alle Zutaten vermischt sind.

HINWEIS: Kurzzeitbetrieb
Lassen Sie den Motor nicht länger als 30 Sekunden laufen und machen Sie dann für 1 Minute eine Pause.

HINWEIS: Sicherheitsschalter
Der Betrieb wird verhindert, wenn der Messerblock oder die Flasche nicht richtig montiert sind.

Betrieb beenden

Ist Ihr Smoothie gut gemixt?

- Dann lassen Sie die Taste PUSH los und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lösen Sie den Messerblock mit der Flasche von dem Basisgerät und drehen Sie die Flasche um.
- Ersetzen Sie nun den Messerblock durch den Deckel (Bild C).

Tipps und Rezepte

- Schneiden Sie große Früchte vorher klein.
- Verwenden Sie reichlich Flüssigkeit, um den Mixvorgang zu unterstützen.
- Harte Früchte oder Eis lassen sich mit dem Smoothie Maker nicht zerkleinern.

Gläser	Zutaten	Zubereitung
4	**Himbeer-Sahne Smoothie** 200 g Himbeeren 150 g Magermilchjoghurt 100 g Schlagsahne 50 g Puderzucker	Himbeeren und den Joghurt im Smoothie Maker mixen. Die flüssige Sahne unterrühren. Mit Puderzucker abschmecken und in Gläser füllen. Mit frischen Himbeeren verzieren.
4	**Erdbeer-Mango Smoothie** 1 reife Mango 300 g Erdbeeren 2 EL Mangosirup 2 EL Cranberry-Vollfrucht-Sirup 200 ml Soja-Drink Calcium mit Vanille	Mango schälen und das Fruchtfleisch am Kern entlang abschneiden. 250 g Fruchtfleisch abwiegen. Erdbeeren gründlich abspülen und trocken tupfen. 4 Erdbeeren und restliche Mango zur Seite legen. Restliche Erdbeeren und abgewogene Mango klein schneiden. Früchte, beide Sirups und Soja-Drink im im Smoothie Maker mixen. Restliche Mango in kleine Würfel schneiden, unterrühren und mindestens 2 Stunden im Tiefkühler anfrieren lassen. Den Drink in Gläser füllen, mit Erdbeeren garnieren.

Gläser	Zutaten	Zubereitung
4	**Orangen-Möhren Smoothie** 300 g Möhren - Salz 4 Saftorangen 1 Stück frischer Ingwer (3 cm) 1 Messersp. Cayennepfeffer 2 EL Ahornsirup 1 Bund Koriander 1 Limette 1 EL Rapsöl - frisch gemahlener Pfeffer - Limettenscheiben zum Garnieren	Die Möhren schälen und in wenig Salzwasser in etwa 30 Minuten weich kochen. Dann abtropfen und abkühlen lassen. Orangen auspressen und 250 ml Saft davon abmessen. Ingwer schälen und fein reiben. Möhren, Orangensaft, Ingwer, Cayennepfeffer und Ahornsirup zusammen im Smoothie Maker mixen und die Mischung gut kühlen. Koriander abspülen, trocken schütteln und die Blätter abzupfen. Limette auspressen. Koriander, 1-2 EL Limettensaft und Öl einrühren. Möhrenmischung in Gläser füllen und etwas von dem Koriander darauf geben. Mit Salz und Pfeffer würzen und servieren. Eventuell mit einer Limettenscheibe garnieren.

Gläser	Zutaten	Zubereitung
4	**Apfel-Kiwi Smoothie** 1 Stück (ca. 40 g) frischer Ingwer 4 Kiwis 150 g Salatgurke 2 Granny-Smith-Äpfel 5–6 Minzblätter 250 ml klarer Apfelsaft Crushed ice	Ingwer schälen und fein reiben. Kiwis schälen und in Stücke schneiden. Gurke und Äpfel schälen, entkernen und klein schneiden. Minze waschen und trocken tupfen. Mit dem Apfelsaft im Smoothie Maker mixen. Mit Crushed ice in vier Gläser verteilen und sofort servieren.

Haben Sie auch Rezepte von Suppen, Mixgetränken, Shakes oder Cocktails?
Diese lassen sich im Smoothie Maker genauso leicht mixen.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Die Messer am Messerblock sind sehr scharf. Es besteht **Verletzungsgefahr!**

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Deckel, Flasche, Messerblock
- Reinigen Sie diese Teile von Hand in einem Spülbad.
- Trocknen Sie die Teile vor der Montage ab.

Gehäuse

Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein mäßig feuchtes Tuch.

Störungsbehebung

Gerät ist ohne Funktion.

Abhilfe:
Überprüfen Sie den Netzanschluss.

Weitere mögliche Ursachen:
Ihr Gerät ist mit einem **Sicherheitsschalter** versehen.
Er verhindert das unbeabsichtigte Anlaufen des Motors.

Abhilfe:
Kontrollieren Sie den richtigen Sitz des Messerblocks und der Flasche.

Geräuschentwicklung

Gemessen wurde der Schalldruckpegel am Ohr einer Bedienperson (LpA) in Übereinstimmung mit der DIN EN ISO 3744.

Ermittelter Schalldruckpegel: 81 dB(A) (kein Limit)

Technische Daten

Modell: ..... SM 386 CB
Spannungsversorgung: ..... 220 - 240 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 250 W
Schutzklasse: II
Füllmenge: ..... max. 600 ml
Nettogewicht: ..... ca. 1,025 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät HT 3652 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne"

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ LET OP:
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

⚠ WAARSCHUWING!
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

⚠ WAARSCHUWING:

- Risico op snijwonden! De messen van de mixer zijn scherp!
- Vóór de vervanging van accessoires of extra onderdelen die tijdens het gebruik bewegen, moet het apparaat worden uitgeschakeld en van het lichtnet worden afgesloten.
- Raak geen bewegende delen aan.
- Controleer altijd of de accessoires stevig en veilig vastzitten voordat u het apparaat inschakelt.
- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.

⚠ WAARSCHUWING:

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor het gebruik **van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.
- Dit apparaat dient voor het reinigen niet ondergedompeld te worden in water. Volg de instructies die zijn opgenomen in het hoofdstuk “Reiniging”.
- Gebruik het apparaat niet als de mixbeker leeg is.
- Het apparaat niet langer dan 30 seconden inschakelen. Laat het dan ongeveer 1 minuut afkoelen alvorens het weer te gebruiken.
- Na 5 keer opeenvolgend gebruik moet u het apparaat laten afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.
- Het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.
- Nooit iets aan de veiligheidsschakelaars veranderen!
- Verwijder de fles niet tijdens de werking.
- Plaats uw handen niet in de buurt van de mengbladen.

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartonverpakking.
3. Controleer de omvang van de leveringen op compleetheid.

OPMERKING:
Er kan nog steeds stof of productieresten op het apparaat aanwezig zijn. Wij raden u aan het apparaat schoon te maken zoals beschreven onder “Reiniging”.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Deksel
2 Fles
3 Messenblok
4 Basisgedeelte met motor

Toepassing

Volg de tekst en de afbeeldingen op pagina 3 om meer te weten te komen over het maken van een snelle smoothie met verse ingrediënten.

Locatie

Plaats het apparaat op een stevig en vlak oppervlak.

Voorbereiding van het apparaat

1. Vul de fles met uw ingrediënten en vergrendel het mesblok met de hand (Fig. A).
2. Draai de fles rond en plaats deze met het mesblok op de basiseenheid. Let hierbij op de markering op het apparaat (Fig. B).

OPMERKING:

- Gezien het risico op brandwonden, dient de fles niet gevuld te worden met vloeistoffen met een temperatuur van boven de 50 °C.
- Vul de fles niet voorbij de 600 ml markering.
- Als de ingrediënten veel schuim produceren, dient de fles niet te vol worden gevuld. Reduceer de hoeveelheid dienovereenkomstig.

Elektrische aansluiting

- Controleer of de netspanning correct is, alvorens de stekker in het stopcontact te steken. De specificaties van het apparaat staan op het typeplaatje.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een getest stopcontact.

Werking

Als u de stekker in het stopcontact heeft gestoken, dient u vervolgens op de knop PUSH te drukken.

- U kunt met tussenpozen op deze knop drukken, of totdat alle ingrediënten zijn gemengd.

OPMERKING: Kortdurende werking

Laat de motor niet langer dan 30 seconden draaien en wacht vervolgens 1 minuut.

OPMERKING: Veiligheidsschakelaar

De werking wordt voorkomen als het mesblok of de fles niet correct zijn geplaatst.

Einde van de werking

Als uw smoothie goed is gemengd:

- Kunt u de PUSH-knop loslaten en de stekker uit het stopcontact halen.
- Verwijder de fles met het mesblok van de basiseenheid en draai de fles rond.
- Verwijder het mesblok via de deksel (Fig. C).

Tips en Recepten

- Snijd grote stukken fruit vooraf in kleine stukjes.
- Gebruik voldoende vloeistof om het mengproces te ondersteunen.
- De smoothie maker kan geen harde fruitsoorten of ijs hakken.

Glazen	Ingrediënten	Bereiding
4	**Framboos-room smoothie** 200 g frambozen 150 g magere yoghurt 100 g slagroom 50 g poedersuiker	Meng de frambozen en de yoghurt in de smoothie maker. Roer de vloeibare slagroom erin. Voeg de poedersuiker toe en schenk het geheel in de glazen. Versier met verse frambozen.
4	**Aardbei-mango smoothie** 1 rijpe mango 300 g aardbeien 2 el mangosiroop 2 el cranberry volfruit siroop 200 ml sojadrink calcium met vanille	Schil de mango en snijd het vruchtvlees af langs de pit. Weeg 250 g vruchtvlees af. Spoel de aardbeien goed af en dep deze droog. Leg 4 aardbeien en de resterende mango opzij. Snijd de rest van de aardbeien en de afgewogen mango in kleine stukjes. Meng het fruit, de beide siropen en de sojadrink in de smoothie maker. Snijd de resterende mango in blokjes en roer deze door de smoothie. Plaats de smoothie ten minste 2 uur in de vriezer. Vul de glazen met de smoothie en versier met aardbeien.

Glazen	Ingrediënten	Bereiding
4	**Sinaasappel-wortel smoothie** 300 g wortelen - zout 4 perssinaasappelen 1 stukje verse gember (3 cm) 1 snufje chilipeper 2 el ahornsiroop 1 bosje koriander 1 limoen 1 el koolzaadolie - versgemalen peper - schijfjes limoen als versiering	Schil de wortelen en kook deze met een kleine hoeveelheid zout voor ca. 30 minuten. Giet de wortelen vervolgens af en laat deze afkoelen. Pers de sinaasappelen en meet 250 ml sap af. Schil de gember en rasp deze. Meng de wortelen, sinaasappelsap, gember, chilipeper en ahornsiroop in de smoothie maker en koel het mengsel goed. Spoel de koriander, schud droog en trek de blaadjes eraf. Pers de limoen. Roer de koriander, 1 tot 2 el limoensap en de olie door elkaar en voeg toe aan de smoothie. Schenk het wortelmengsel in de glazen en voeg een klein beetje koriander toe. Afwerken met peper en zout en serveren. Versier de smoothie eventueel met een schijfje limoen.

Glazen	Ingrediënten	Bereiding
4	**Appel-kiwi smoothie** 1 stukje (ca. 40 g) verse gember 4 kiwi's 150 g komkommer 2 granny smith appels 5 tot 6 muntblaadjes 250 ml heldere appelsap Schaafijs	Schil de gember en rasp deze. Schil de kiwi's en snijd deze in stukjes. Schil de komkommer en de appels, verwijder de zaden en snijd in kleine stukjes. Was de munt en dep het droog. Meng het geheel in de smoothie maker met de appelsap. Schenk de smoothie met het schaafijs in vier glazen en server direct.

Ook recepten voor soep, gemengde drankjes, shakes of cocktail kunnen eenvoudig in de smoothie maker worden gemengd.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel schoonmaakt.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.
- De bladen op het messenblok zijn zeer scherp. Er bestaat **gevaar voor letsel!**

⚠ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Deksel, fles, mesblok

- Reinig deze onderdelen met de hand in een bak met warm water.
- Droog de onderdelen, alvorens deze terug te plaatsen.

Behuizing

Gebruik alleen een matig vochtige doek om de buitenkant van het apparaat te reinigen.

Verhelpen van storingen

Apparaat functioneert niet.

Maatregel:
Controleer de netaansluiting.

Verdere mogelijke oorzaken:
Uw apparaat is uitgerust met een **veiligheidsschakelaar**. Deze voorkomt het abusievelijk starten van de motor.

Maatregel:
Controleer of het mesblok en de fles goed zijn geplaatst.

Technische gegevens

Model: ..... SM 386 CB
Spanningstoevoer: ..... 220 - 240 V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen: ..... 250 W
Beschermingsklasse: II
Capaciteit: ..... max. 600 ml
Nettogewicht: ..... ongeveer. 1,025 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT !
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques pour cet appareil

⚠ AVERTISSEMENT :

- Risque de coupures ! Les lames du mixeur sont tranchantes !
- Avant de remplacer les accessoires ou d'ajouter des pièces en mouvement durant le fonctionnement, l'appareil doit être à l'arrêt et débranché de la prise électrique.
- Ne touchez pas les pièces en mouvement.
- Avant de remplacer les pièces accessoires, attendez que les lames se soient immobilisées.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Cet appareil ne doit pas être plongé dans l'eau pour le nettoyer. Suivez les instructions du chapitre "Nettoyage".
- N'utilisez pas l'appareil si le bol mélangeur est vide.
- N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 30 secondes. Puis, laissez-le refroidir pendant environ 1 minute avant une nouvelle utilisation.
- Après 5 utilisations de suite, laissez l'appareil refroidir à température ambiante avant de le réutiliser.
- Ne laissez fonctionner l'appareil que sous la surveillance de quelqu'un !
- Ne touchez à aucun interrupteur de sécurité !
- N'enlevez pas la bouteille pendant utilisation.
- Ne mettez pas les mains en contact avec les lames à mélanger.

Déballer l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage comme le film plastique, le rembourrage, les attache-câbles et la boite.
3. Vérifiez que tout vous a bien été livré.

NOTE :
Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil comme il est décrit dans le chapitre "Nettoyage".

Liste des différents éléments de commande

1 Couvercle
2 Bouteille
3 Bloc de lames
4 Socle avec moteur

Utilisation

Suivez notre manuel et les images de la page 3 pour voir comment préparer rapidement un smoothie à partir d'ingrédients frais.

Emplacement

Posez l'appareil sur une surface plane et solide.

Préparation de l'appareil

1. Versez vos ingrédients dans la bouteille et fixez le bloc de lames à la main (Fig. A).
2. Tournez la bouteille et placez-la avec le bloc de lames sur la base. Respectez les marques indiquées sur l'appareil (Fig. B).

NOTES :
- En raison de risque de brulures, ne versez pas du liquide dont la température est supérieure à 50 °C.
- Ne remplissez pas la bouteille au-delà de la marque 600 ml.
- Si les ingrédients créent de la mousse, ne remplissez pas trop la bouteille. Diminuez la quantité en conséquence.

Branchement électrique

- Vérifiez que la tension électrique est bonne avant de brancher la fiche à la prise. Les caractéristiques de l'appareil son indiquées sur l'étiquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise testée.

Fonctionnement

Avez-vous branché la fiche ? Puis, appuyez sur le bouton PUSH.

- Vous pouvez appuyer par intermittence ou jusqu'au mélange complet de tous les ingrédients.

NOTE : Fonctionnement à court terme
Laissez le moteur tourner pendant pas plus de 30 secondes, puis mettez en pause pendant 1 minute.

NOTE : Interrupteur de sécurité
L'appareil ne fonctionne pas si le bloc de lames ou la bouteille n'est pas bien fixé.

Fin du fonctionnement

Votre smoothie est-il bien mélangé ?

- Puis, relâchez le bouton PUSH, et retirez la fiche de la prise.
- Enlevez le bloc de lames avec la bouteille de la base et tournez la bouteille.
- Maintenant replacez le bloc de lames à travers le couvercle (Fig. C).

Astuces et recettes

- Coupez au préalable les fruits volumineux en petits morceaux.
- Utilisez une grande quantité de liquide pour assurer le processus de mélange.
- La machine à smoothie peut broyer les fruits durs ou de la glace.

Verres	Ingrédients	Préparation
4	**Smoothie aux framboises** 200 g de framboises 150 g de yaourt au lait écrémé 100 g de crème fouettée 50 g de sucre en poudre	Mélangez les framboises et le yaourt dans l'appareil à smoothie. Incorporez la crème liquide. Saupoudrez de sucre et versez dans les verres. Garnissez de framboises fraîches.
4	**Smoothie fraise-mangue** 1 mangue mûre 300 g de fraises 2 c. à soupe de sirop de mangue 2 c. à soupe de sirop de canneberges 200 ml de boisson au soja et calcium avec vanille	Pelez la mangue et découpez la pulpe le long du noyau. Pesez 250 g de pulpe. Rincez bien les fraises et tamponnez-les. Mettez de côté 4 fraises et le reste de mangue. Coupez les autres fraises et la mangue pesée en petits morceaux. Mélangez les fruits, les deux sirops et la boisson au soja dans la machine à smoothie. Coupez le reste de mangue en dés, incorporez-les et mettez-les dans le congélateur pendant au moins 2 heures. Versez la boisson dans les verres et garnissez de fraises.

Verres	Ingrédients	Préparation
4	**Smoothie carotte-orange** 300 g de carottes - sel 4 oranges à jus 1 gingembre frais (3 cm) 1 pincée de poivre rouge 2 c. à soupe de sirop d'érable 1 bouquet de coriandre 1 citron vert 1 c. à soupe d'huile de colza - poivre fraîchement moulu - tranches de citron vert pour la garniture	Épluchez les carottes et faites-les cuire dans un peu d'eau salée pendant environ 30 minutes. Puis, égouttez-les et laissez-les refroidir. Pressez les oranges pour obtenir un jus de 250 ml. Épluchez le gingembre et râpez-le. Mélangez les carottes, le jus d'orange, le gingembre, le poivre rouge et le sirop d'érable dans la machine à smoothie et rafraîchissez bien le mélange. Rincez la coriandre, séchez-la en la secouant, et retirez les feuilles. Pressez le citron vert. Incorporez 1 ou 2 c. à soupe de coriandre, le jus de citron vert et l'huile. Versez le mélange de carottes dans les verres et ajoutez un peu de coriandre. Salez, poivrez et servez. Garnissez d'une tranche de citron vert selon vos goûts.

Verres	Ingrédients	Préparation
4	**Smoothie pomme-kiwi** 1 gingembre frais (environ 40 g) 4 kiwis 150 g de salade de concombre 2 pommes Granny Smith 5 à 6 feuilles de menthe 250 ml de jus de pomme clair Glace pilée	Épluchez le gingembre et râpez-le. Pelez les kiwis et coupez-les en morceaux. Épluchez le concombre et les pommes, retirez les pépins et coupez-les en petits morceaux. Lavez la menthe et séchez-la en la secouant. Versez le tout avec le jus de pomme dans la machine à smoothie. Versez avec la glace pilée dans quatre verres et servez immédiatement.

Vous avez également des recettes de soupes, de boissons mixées, frappées ou de cocktails ?
Elles peuvent aussi être mélangées facilement dans la machine à smoothie.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Avant le nettoyage de l'appareil, retirez toujours la prise au secteur !
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.
- Les lames du porte-lames sont très coupantes. **Risque de blessures !**

⚠ ATTENTION :
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Couvercle, bouteille, bloc de lames

- Nettoyez ces pièces à la main dans un bol d'eau chaude.
- Séchez ces pièces avant leur mise en place.

Boîtier

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser un chiffon légèrement mouillé.

Remèdes aux pannes

L'appareil ne fonctionne pas

Remède :
Vérifiez le raccordement électrique.

Autres causes possibles :
Votre appareil est équipé d'un **interrupteur de sécurité.**
Il empêche la mise en marche par inadvertance du moteur.

Remède :
Vérifiez le bon montage du bloc de lames et de la bouteille.

Données techniques

Modèle : .....SM 386 CB
Alimentation : .....220 - 240 V~ 50 Hz
Puissance électrique : ..... 250 W
Classe de protection : II
Capacité :..... max. 600 ml
Poids net : .....environ. 1,025 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ ¡AVISO!
No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

⚠ AVISO:

- ¡Riesgo de corte! ¡Las cuchillas de la batidora están afiladas!
- Antes de sustituir accesorios o piezas adicionales que se mueven durante el funcionamiento del aparato, éste se debe apagar y se debe desconectar del suministro eléctrico.
- No toque las piezas en movimiento.
- Compruebe siempre que los accesorios estén bien fijados antes de encender el aparato.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.

⚠ AVISO:

- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.
- Este dispositivo no debe sumergirse en agua para limpiarlo. Siga las instrucciones incluidas en el capítulo “Limpieza”.

- No utilice el aparato si la jarra de batir está vacía.
- No utilice el aparato durante más de 30 segundos. Luego, deje enfriar durante aproximadamente 1 minuto antes de utilizarlo de nuevo.
- Después de 5 usos seguidos, deje enfriar la unidad hasta la temperatura ambiente antes de volver a usarla.
- ¡No deje funcionar el aparato sin la presencia de una persona!
- ¡No toque ningún botón de seguridad!
- No retire el recipiente durante el funcionamiento.
- No toque con las manos las cuchillas de batir.

Desembalaje del aparato

1. Extraiga el dispositivo de su embalaje.
2. Retire todos los materiales de embalaje, como papel de aluminio, sujeta cables y envolturas de cartón.
3. Compruebe que todas las piezas estén presentes.

NOTA:
Puede que el aparato todavía tenga algo de polvo o residuos del proceso de fabricación. Recomendamos que limpie el aparato tal y como se describe en el apartado de “Limpieza”.

Indicación de los elementos de manejo

1 Tapa
2 Recipiente
3 Bloque de cuchilla
4 Base con el motor

Aplicación

Siga nuestro texto y las imágenes de la página 3 y vea lo rápido que se pueden hacer batidos de fruta con ingredientes frescos.

Ubicación

Coloque el aparato sobre una superficie firme y nivelada.

Preparación del aparato

1. Llene el recipiente con los ingredientes y apriete el bloque de la cuchilla con la mano (Fig. A).
2. Gire la botella y coloque el bloque de la cuchilla en la base de la unidad. Fíjese en las marcas del aparato (Fig. B).

NOTA:
- Debido al riesgo de quemaduras, no llene con líquidos a una temperatura superior a 50 ºC.
- No llene el recipiente por encima de la marca 600 ml.
- Si los ingredientes producen mucha espuma, no llene en exceso el recipiente. Reduzca la cantidad de manera consecuente.

Conexión eléctrica
- Compruebe que la tensión de la red es la correcta antes de enchufar a una toma de corriente. Las especificaciones del aparato se indican en la etiqueta del modelo.
- Conecte solamente el aparato a una toma testada.

Funcionamiento

¿Ha enchufado la clavija? Luego, pulse el botón PUSH.
- Puede presionar de manera intermitente o hasta que todos los ingredientes se hayan batido.

NOTA:
Funcionamiento durante un breve periodo de tiempo
No deje que el motor funcione durante más de 30 segundos, y luego, realice una pausa de 1 minuto.

NOTA: Interruptor de seguridad
Se evita que se ponga en marcha si el bloque de la cuchilla o el recipiente no están colocados correctamente.

Fin de funcionamiento

¿Se ha batido bien la fruta?
- Luego, suelte el botón PUSH y desenchufe la clavija de la toma de corriente.
- Retire el bloque de la cuchilla con el recipiente de la unidad de la base y gire el recipiente.
- Ahora, sustituya el bloque de cuchilla a través de la tapa (Fig. C).

Consejos útiles y recetas
- Corte anteriormente las frutas en pedazos pequeños.
- Utilice mucho líquido para ayudarse en el proceso del batido.
- La batidora de frutas no puede picar las frutas duras o el hielo.

Vasos	Ingredientes	Preparación
4	**Batido de crema de frambuesa** 200 g frambuesas 150 g yogur de leche descremada 100 g crema montada 50 g azúcar en polvo	Bata las frambuesas y el yogur en la batidora de frutas. Remueva en la crema líquida. Eche azúcar en polvo y vierta en los vasos. Decore con frambuesas frescas.
4	**Batido de mango y fresa** 1 mango maduro 300 g fresas 2 cucharadas de sirope de mango 2 cucharadas de sirope de arándano 200 ml bebida de soja con vainilla	Pele el mango y retire la pulpa y las semillas. Peso de 250 g de pulpa. Limpie las fresas bien y séquelas. Coloque 4 fresas y el mango restante al lado. Corte las restantes fresas y pese el mango en pequeños trocitos. Bata las frutas, los dos siropes y la bebida de soja en la batidora de frutas. Corte el mango restante en pequeños cubitos, remuévalos e introduzca en el congelador durante al menos 2 horas. Llene la bebida en vasos y decore con las fresas.
4	**Batido de naranja y zanahoria** 300 g zanahorias - sal 4 naranjas de zumo 1 pieza de jengibre fresco (3 cm) 1 pizca de pimiento rojo 2 cucharadas de sirope de arce 1 manojo de cilantro 1 lima 1 cucharada de aceite colza - pimienta fresca molida - rodajas de lima para decoración	Pele las zanahorias y cocínelas en agua con un poco de sal aproximadamente durante 30 minutos. Luego séquelas y deje enfriar. Exprima las naranjas y hasta obtener 250 ml de zumo. Pele el jengibre y rállelo. Bata las zanahorias, el zumo de naranja, el jengibre, el pimiento rojo, y el sirope de arce junto en la batidora de frutas y deje enfriar la mezcla. Limpie el cilantro, séquelo, arranque unas hojas. Exprima la lima. Remueva el cilantro, 1 a 2 cucharadas del zumo de lima, y aceite. Vierta el batido de zanahorias en los vasos y añada un poco de cilantro. Eche sal y pimienta al gusto y sirva. Si lo desea, decore con una rodaja de lima.

Vasos	Ingredientes	Preparación
4	**Batido de kiwi y manzana** 1 pieza. (aprox. 40 g) jengibre fresco 4 kiwis 150 g pepino 2 manzanas Granny Smith (ácidas) 5 a 6 hojas de menta 250 ml zumo de manzana claro Hielo picado	Pele el jengibre y rállelo. Pele el kiwi y córtelos en piezas. Pele el pepino y las manzanas, retire las pepitas y corte en pedacitos pequeños. Lave las hojas de menta y séquelas. Mezcle en la batidora de frutas junto con el zumo de manzana. Junto con el hielo picado, vierta en los cuatro vasos inmediatamente.

¿Tiene recetas de sopas, bebidas, batidos y cócteles?
También se pueden mezclar fácilmente en la batidora de fruta.

Limpieza

⚠ AVISO:

- ¡Retire siempre el enchufe de la corriente antes de limpiar el aparato!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.
- Las cuchillas del bloque de cuchilla están muy afiladas. ¡Existe el **riesgo de lesión!**

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Tapa, botella, bloque de cuchilla
- Limpie estas piezas a mano en un bol de agua caliente.
- Seque las piezas antes de colocarlas.

Carcasa

Para la limpieza exterior del aparato utilice solamente un paño humedecido de forma moderada.

Reparación de avería

El aparato no tiene función.

Remedio:
Supervise la conexión a la red.

Otras posibles causas:
Su aparato está equipado con un **interruptor de seguridad**. Este evita la conexión no intencional del motor.

Remedio:
Compruebe el ajuste correcto del bloque de cuchilla y la botella.

Datos técnicos

Modelo: ..... SM 386 CB
Suministro de tensión:..... 220 - 240 V~ 50 Hz
Potencia: ..... 250 W
Clase de protección: II
Capacidad:..... máx. 600 ml
Peso neto: ..... aprox. 1,025 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISO!
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze di sicurezza specifiche per questo apparecchio

⚠ AVVISO:

- Pericolo di taglio! Le lame del frullatore sono taglienti!
- Prima di sostituire gli accessori o parti aggiuntive che si muovono durante il funzionamento, l'apparecchio deve essere spento e scollegato dalla corrente.
- Non toccare le parti in movimento.
- Controllare sempre che gli accessori siano ben a posto e fermi prima di accendere l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.

⚠ AVVISO:

- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Tenere apparecchio e relativo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo. Seguire le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia".
- Non usare l'apparecchio se la caraffa è vuota.
- Non mettere in funzione l'apparecchio per più di 30 secondi. Lasciarlo raffreddare per circa 1 minuto di riutilizzarlo.
- Dopo 5 utilizzi di seguito, lasciar raffreddare l'unità a temperature ambiente prima di usarla nuovamente.
- Usare l'apparecchio con cautela.
- Non toccare i tasti di sicurezza.
- Non rimuovere il bicchiere durante l'uso.
- Non inserire le mani nelle lame per miscelazione.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole, materiali di riempimento, supporti cavi e cartone.
3. Controllare che siano presenti tutte le parti.

NOTA:
Possono essere presenti polvere o residui di lavorazione sull'apparecchio. Pulire l'apparecchio come descritto nella sezione "Pulizia".

Elementi di comando

1 Coperchio
2 Bicchiere
3 Blocco lame
4 Sezione base con motore

Applicazioni

Seguire il testo e le figure a pagina 3 e guardate com'è veloce preparare uno smoothie da ingredienti freschi.

Posizionamento

Posizionare l'apparecchio su una superficie robusta e piana.

Preparazione dell'elettrodomestico

1. Versare gli ingredienti nel bicchiere e stringere manualmente il blocco lame (Fig. A).
2. Ruotare il bicchiere e posizionarlo con il blocco lame sull'unità base. Fare riferimento alle marcature sull'apparecchio (Fig. B).

NOTA:
- Poiché vi è il rischio di bruciature, non riempire con liquidi la cui temperatura è superiore ai 50 ºC.
- Non riempire il bicchiere oltre la tacca dei 600 ml.
- Se gli ingredienti producono molta schiuma, non riempire eccessivamente il bicchiere. Ridurre la quantità di conseguenza.

Collegamenti elettrici

- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, verificare che la tensione di alimentazione sia corretta. Le specifiche dell'apparecchio sono riportate sulla targhetta d'identificazione.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa verificata.

Utilizzo

Avete collegato la spina? Ora, premere il pulsante PUSH.
- È possibile premerlo in modo intermittente oppure tenerlo premuto finché tutti gli ingredienti sono stati miscelati.

NOTA: Funzionamento per brevi periodi
Non lasciare il motore in funzione per più di 30 secondi, quindi attendere 1 minuto.

NOTA: Interruttore di sicurezza
Il funzionamento viene impedito se il blocco lame o il bicchiere non sono montati correttamente.

Fine utilizzo

Lo smoothie è stato frullato bene?
- Allora, rilasciare il pulsante PUSH ed estrarre la spina dalla presa.
- Rimuovere il blocco lame ed il bicchiere dall'unità base e ruotare la bottiglia.
- Ora, estrarre il blocco lame attraverso il coperchio (Fig. C).

Suggerimenti e ricette

- Prima, ridurre i frutti grandi a cubetti.
- Usare molto liquido per sostenere il processo di miscelazione.
- Lo smoothie maker non può tritare frutti duri o ghiaccio.

Bicchieri	Ingredienti	Preparazione
4	**Smoothie alla crema di lamponi** 200 g di lamponi 150 g di yogurt di latte scremato 100 g di panna montata 50 g zucchero a velo	Mescolare i lamponi e lo yogurt nello smoothie maker. Incorporare la panna liquida. Insaporire con zucchero a velo e versare. Decorare con lamponi freschi.
4	**Smoothie alle fragole e mango** 1 mango maturo 300 g di fragole 2 cucchiai di sciroppo di mango 2 cucchiai di succo e polpa di mirtilli 200 ml di bevanda alla soia con vaniglia	Sbucciare il mango e tagliare la polpa lungo il seme. Pesare 250 g di polpa. Sciacquare le fragole ed asciugarle con cura. Mettere da parte 4 fragole e il mango rimanente. Tagliare le fragole rimanenti e i 250g di mango in piccoli pezzi. Mescolare i frutti, gli sciroppi e la bevanda alla soia nello smoothie maker. Tagliare a cubetti il mango rimanente, aggiungerli al composto e lasciare nel congelatore per almeno 2 ore. Versare la bevanda nei bicchieri e decorare con fragole.

Bicchieri	Ingredienti	Preparazione
4	**Smoothie all'arancia e carota** 300 g di carote - sale 4 arance da spremuta 1 pz. di zenzero fresco (3 cm) 1 pizzico di peperoncino 2 cucchiai di sciroppo d'acero 1 mazzetto di coriandolo 1 lime 1 cucchiai di olio di seme - pepe fresco macinato - fettine di lime per decorazione	Pelare le carote e cuocerle in poca acqua salata per circa 30 minutes. Scolarle e lasciarle raffreddare. Spremere le arance e misurare 250 ml di succo. Sbucciare e grattugiare lo zenzero. Mescolare le carote, il succo d'arancia, lo zenzero, il peperoncino e lo sciroppo d'acero nello Smoothie Maker e raffreddare bene il composto. Sciacquare e asciugare bene il coriandolo, togliere le foglie. Spremere il lime. Aggiungere il coriandolo, 1 - 2 cucchiai di succo di lime e olio. Versare il composto di carote nei bicchieri e aggiungere un po' di coriandolo. Aggiungere sale e pepe e servire. A piacere, decorare con una fettina di lime.

Bicchieri	Ingredienti	Preparazione
4	**Smoothie Mela e kiwi** 1 pz. (ca. 40 g) di zenzero fresco 4 kiwi 150 g di cetrioli 2 mele granny smith 5 -6 foglie di menta 250 ml di succo di mela Ghiaccio tritato	Sbucciare e grattugiare lo zenzero. Sbucciare il kiwi e tagliarlo a cubetti. Sbucciare il cetriolo e le mele, togliere i semi e tagliare il tutto a cubetti. Lavare ed asciugare la menta. Mescolare nello smoothie maker con il succo di mela. Aggiungere il ghiaccio tritato e versare in quattro bicchieri. Servire immediatamente.

Avete ricette per minestre, drink, frullati o cocktail?
Possono essere preparati facilmente nello smoothie maker.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia estrarre sempre la spina dalla presa di corrente!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.
- Le lame sul blocco lame sono molto affilate. Vi è il **rischio di lesioni!**

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Coperchio, bicchiere, blocco lame
- Pulire queste parti a mano in una ciotola con acqua calda.
- Asciugare le parti prima di rimontarle.

Custodia
Per la pulizia esterna dell'apparecchio usare solo un panno un po' inumidito.

Rimozione guasti

L'apparecchio è senza funzione.

Rimedio:
Controllare il collegamento rete.

Altre possibili cause:
L'apparecchio è munito di un **interruttore di sicurezza.**
Evita una messa in moto casuale del motore.

Rimedio:
Verificare il corretto montaggio del bicchiere e del blocco lame.

Dati tecnici

Modello: .....SM 386 CB
Alimentazione rete:.....220 - 240 V~ 50 Hz
Alimentazione: ..... 250 W
Classe di protezione: II
Capacità:..... max. 600 ml
Peso netto: .....ca. 1,025 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:
This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!
Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

ENGLISH

Special safety instructions for the appliance

⚠ WARNING:

- Risk of cuts! The mixer blades are sharp!
- Before replacement of accessories or additional parts which move during operation, the device must be switched off and cut off from the mains.
- Do not touch moving parts.
- Always check that the accessories are seated solidly and securely before switching the device on.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.

⚠ WARNING:

- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This device must not be immersed in water for cleaning. Please follow the instructions provided in chapter “Cleaning”.

- Do not use the appliance if the mixing vessel is empty.
- Do not operate the appliance for more than 30 seconds. Then allow it to cool for approx. 1 minute before using it again.
- After 5 uses in a row, let the unit to cool to room temperature before you use it again.
- The machine should only be used under supervision.
- Do not manipulate any of the safety switches!
- Do not remove the bottle during operation.
- Do not put your hands into the mixing blades.

Unpacking the appliance

1. Remove the device from its packaging.
2. Remove all packaging materials like foils, filling materials, cable holders, and carton packaging.
3. Check the scope of deliveries for completeness.

NOTE:
There may still be dust or production remains on the device. We recommend that you clean the device as described under “Cleaning”.

Overview of the Components

1 Lid
2 Bottle
3 Knife block
4 Base section with motor

Application

Follow our text and the pictures on page 3 and see how a smoothie can be made quickly from fresh ingredients.

Location

Set the appliance onto a solid, level surface.

Preparation of the appliance

1. Fill your ingredients into the bottle and tighten the knife block by hand (Fig. A).
2. Turn the bottle round and place it with the knife block onto the base unit. Note the markings on the appliance (Fig. B).

NOTE:
- Because of the risk of burning, do not fill with liquids at a temperature of above 50 °C.

NOTE:
- Do not fill the bottle above the 600 ml mark.
- If the ingredients produce a lot of froth, do not overfill the bottle. Reduce the quantity accordingly.

Electrical Connection
- Check that the mains voltage is correct before you connect the plug to the socket. The specifications of the appliance are shown on the type label.
- Only connect the appliance to a tested socket.

Operation

Did you connect the plug? Next, press the button PUSH.
- You can press intermittently or until all ingredients have been mixed.

NOTE: Short-time operation

Let the motor run no longer than 30 seconds and then pause for 1 minute.

NOTE: Safety switch

Operation is prevented if the knife block or the bottle is not fitted correctly.

End of operation

Has your smoothie been mixed well?
- Then release the PUSH button and pull the plug from the socket.
- Remove the knife block with the bottle from the base unit and turn the bottle round.
- Now replace the knife block through the lid (Fig. C).

Tips and Recipes

- Cut large fruits in advance into smaller pieces.
- Use plenty of liquid to support the mixing process.
- The smoothie maker cannot crush hard fruits or ice.

Glasses	Ingredients	Preparation
4	**Raspberry cream smoothie** 200 g raspberries 150 g skimmed milk yogurt 100 g whipped cream 50 g powdered sugar	Mix the raspberries and the yogurt in the smoothie maker. Stir in the liquid cream. Season with powdered sugar and pour into glasses. Decorate with fresh raspberries.
4	**Strawberry mango smoothie** 1 ripe mango 300 g strawberries 2 tbs. mango syrup 2 tbs. cranberry full-fruit syrup 200 ml soy drink calcium with vanilla	Peel the mango and cut off the pulp along the seed. Weigh 250 g of pulp. Rinse the strawberries thoroughly and dab them dry. Put 4 strawberries and the remaining mango aside. Cut the remaining strawberries and the weighed mango into small pieces. Mix the fruits, both syrups, and the soy drink in the smoothie maker. Cut the remaining mango into small cubes, stir them in, and freeze in the freezer for at least 2 hours. Fill the drink into glasses and decorate with strawberries.
4	**Orange carrot smoothie** 300 g carrots - salt 4 juice oranges 1 pc. fresh ginger (3 cm) 1 pinch of red pepper 2 tbs. maple syrup 1 bunch coriander 1 lime 1 Tbs. rape seed oil - freshly ground pepper - lime slices for decoration	Peel the carrots and cook them in a little salt water for approx. 30 minutes. Then drain them and let them cool. Squeeze the orange and measure 250 ml juice. Peel the ginger and grate it. Mix carrots, orange juice, ginger, red pepper, and maple syrup together in the Smoothie Maker and cool the mixture well. Rinse the coriander, shake it dry, and pull off the leaves. Squeeze the lime. Stir in the coriander, 1 to 2 tbs. lime juice, and oil. Pour the carrot mixture into glasses and add a little coriander. Season with salt and pepper and serve. If desired, decorate with a slice of lime.

Glasses	Ingredients	Preparation
4	**Apple kiwi smoothie** 1 pc. (approx. 40 g) fresh ginger 4 kiwi fruit 150 g salad cucumber 2 granny smith apples 5 to 6 leaves of mint 250 ml clear apple juice Crushed ice	Peel the ginger and grate it. Peel the kiwi fruit and cut them into pieces. Peel the cucumber and the apples, remove the seeds, and cut into small pieces. Wash the mint and dab it dry. Mix in the smoothie maker together with the apple juice. Together with the crushed ice, pour into four glasses and serve immediately.

Do you also have recipes for soups, mixed drinks, shakes, or cocktails?
They can also be mixed easily in the smoothie maker.

Cleaning

⚠ WARNING:

- Always remove the plug before cleaning.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.
- The blades on the knife block are very sharp. A **risk of injury exists!**

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Lid, bottle, knife block
- Clean these parts by hand in a bowl of hot water.
- Dry the parts before fitting them.

Housing
Only a moderately moist cloth should be used for cleaning the outside of the device.

Troubleshooting

Device is not working.
Remedy:
Check the mains connection.

Other possible causes:
The device is fitted with a **safety switch.**
This prevents the motor from starting up unintentionally.
Remedy:
Check for correct fitment of knife block and bottle.

Noise development

The sound pressure level in the ear of an operator (LpA) was measured according to DIN EN ISO 3744.

Sound pressure level detected: 81 dB(A) (no limit)

Technical Data

Model: ..... SM 386 CB
Power supply: ..... 220 - 240 V~ 50 Hz
Power rating: ..... 250 W
Protection class: II
Capacity: ..... max. 600 ml
Net weight: ..... approx. 1.025 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwadla urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Ryzyko skaleczenia! Ostrze miksera jest ostre!
- Przed wymianą akcesoriów lub dodatkowych części, które poruszają się podczas pracy urządzenia, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Nie należy dotykać poruszających się części.
- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy akcesoria zostały trwale i bezpiecznie zamocowane.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Urządzenia tego nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie".

- Nie używać urządzenia z pustym dzbankiem do mieszania.
- Urządzenia nie należy włączać na dłużej niż ½ minuty. Następnie pozostawić je celem schłodzenia na ok. 1 minut, przed ponownym włączeniem.
- Po 5 użyciach z rzędu, poczekać na ostygnięcie urządzenia w pokojowej temperaturze przed ponownym użyciem.
- Użytkować urządzenie tylko pod nadzorem!
- Prosimy nie manipulować przy wyłącznikach bezpieczeństwa!
- Nie zdejmować butelki podczas pracy urządzenia.
- Nie zbliżać rąk do wirujących noży.

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w dostarczonym opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.

WSKAZÓWKA:
Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie".

Przegląd elementów obsługi

1 Pokrywka
2 Butla
3 Zespół noży
4 Podstawa z silnikiem

Użytkowanie

Należy postępować zgodnie z tekstem naszej instrukcji i rysunkami na stronie 3 i przekonać się, jak można szybko sporządzić koktajl owocowy ze świeżych składników.

Położenie

Urządzenie należy ustawić na twardej, poziomej powierzchni.

Przygotowanie urządzenia

1. Składniki włożyć do butli i ręką dokręcić blok noży (Rys. A).
2. Odwrócić butlę i umieścić ją wraz z blokiem noży na zespole podstawy. Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na urządzeniu (Rys. B).

WSKAZÓWKA:

- Ze względu na ryzyko poparzenia, nie należy wlewać do urządzenia cieczy o temperaturze ponad 50 °C.
- Nie napełniać butli płynem ponad oznaczenie 600 ml.
- Jeśli składniki wytwarzają duże ilości piany, nadmiernie nie napełniać butli. Odpowiednio mniejszyć objętość.

Łącze elektryczne

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sieciowego sprawdzić, czy napięcie zasilania jest właściwe. Specyfikacje tego urządzenia podano na jego tabliczce znamionowej.
- Urządzenie podłączać tylko do sprawdzonego gniazdka sieciowego.

Praca urządzenia

Wtyczka podłączona do sieci? Teraz nacisnąć przycisk PUSH.

- Można naciskać okresowo z przerwami lub przytrzymać aż wszystkie składniki zostaną zmiksowane.

WSKAZÓWKA: Praca krótkookresowa

Nie pozwalać na pracę silnika dłuższą niż ½ minuty, pozostawiać urządzenie wyłączone na okres 1 minut.

WSKAZÓWKA: Wyłącznik bezpieczeństwa

Chroni przed włączeniem, jeśli blok noży czy butla nie są zamocowane w sposób prawidłowy.

Koniec pracy urządzenia

Czy koktajl owocowy został zmiksowany prawidłowo?

- Następnie zwolnić przycisk PUSH i wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania.
- Odłączyć blok noży wraz z butlą od zespołu podstawy i odwrócić butlę.
- Teraz zastąpić blok noży pokrywką (Rys. C).

Wskazówki i przepisy

- Najpierw pokroić duże owoce na mniejsze kawałki.
- Użyć dużo wody, by wspomóc proces miksowania.
- Mikser do koktajli owocowych nie nadaje się do kruszenia twardych owoców ani lodu.

Szklanki	Składniki	Sporządzanie
4	**Koktajl śmietankowo-malinowy** 200 g malin 150 g jogurtu na chudym mleku 100 g bitej śmietany 50 g cukru pudru	Zmiksować truskawki z jogurtem w mikserze. Dodać płynnej śmietany. Dodać cukier-puder do smaku i rozlać do szklanek. Udekorować świeżymi malinami.
4	**Koktajl truskawkowy z owocem mango** 1 dojrzały owoc mango 300 g truskawek 2 łyżki stołowe syropu mango 2 łyżki stołowe syropu z pełnych owoców żurawiny 200 ml napoju sojowego z dodatkiem wapnia i wanilii	Obrać owoc mango i odkroić miąższ od pestki. Odważyć 250 g miąższu. Rinse the strawberries thoroughly and dab them dry. Odłożyć 4 truskawki i pozostałą ilość mango. Pokroić pozostałe truskawki i odważony miąższ mango na małe kawałki. Zmiksować owoce, oba syropy i napój sojowy w mikserze koktajlowym. Pozostałą ilość owocu mango pokroić w drobną kostkę, zmieszać z koktajlem i schłodzić w lodówce przez co najmniej 2 godziny. Napój rozlać do szklanek i udekorować truskawkami.

Szklanki	Składniki	Sporządzanie
4	**Koktajl pomarańczowo-marchewkowy** 300 g marchewki - sól 4 pomarańcze na sok 1 szt. świeżego imbiru (3 cm) 1 szczypta papryki w proszku 2 łyżki stołowe syropu klonowego 1 pęczek kolendry 1 limonka 1 łyżka stołowa oleju rzepakowego - świeżo zmielony pieprz - plasterki limonki do udekorowania	Obrać marchewki i gotować je w lekko osolonej wodzie przez ok. 30 minut. Następnie odlać wodę i pozostawić do ochłodzenia. Wycisnąć pomarańcze i odmierzyć 250 ml soku. Obrać imbir i zetrzeć go. Zmiksować marchewki, sok z pomarańczy, imbir, paprykę oraz syrop klonowy w mikserze koktajlowym Smoothie Maker i uzyskaną mieszaninę dobrze schłodzić. Kolendrę wypłukać, wytrząsnąć po wysuszeniu i usunąć z niej liście. Wycisnąć limonkę. Wmieszać kolendrę, 1 do 2 łyżek stołowych soku z limonki oraz oliwę. Rozlać mieszankę marchewkową do szklanek i dodać szczyptę kolendry. Doprawić solą oraz pieprzem i podać. Dodatkowo, udekorować plastrem limonki.

Szklanki	Składniki	Sporządzanie
4	**Koktajl jabłko i kiwi** 1 szt. (ok. 40 g) świeży imbir 4 owoc kiwi 150 g ogórek sałatkowy 2 jabłka Granny Smith lub inne 5 do 6 listków mięty 250 ml czystego soku jabłkowego Kruszony lód	Imbir obrać i zetrzeć. Obrać owoc kiwi i posiekać go na drobne kawałki. Obrać ogórek oraz jabłka, usunąć pestki, i pokroić na drobne kawałki. Miętę umyć i wysuszyć. Zmiksować wszystko razem w mikserze wraz z sokiem jabłkowym. Rozlać do szklanek, dodając uprzednio kruszonego lodu i zaraz podawać.

Czy masz także przepisy na zupy, mieszane drinki, koktajle mleczne lub inne podobne pomysły?
Wszystkie można także wykonać, używając do tego celu tego miksera do koktajli.

JĘZYK POLSKI

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę zgniazdka elektrycznego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Ostrza na zespole noży są bardzo ostre. Istnieje **ryzyko skaleczenia!**

⚠ UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Pokrywka, butla, blok noży
- Te części myć ręcznie w misce z gorącą wodą.
- Przed zamontowaniem części należy wysuszyć.

Obudowa

Do zewnętrznego czyszczenia urządzenia używaj tylko lekko zwilżonej szmatki.

Usuwanie usterek

Urządzenie nie funkcjonuje.

Środek zaradczy:
Proszę sprawdzić podłączenie do sieci.

Inne możliwe przyczyny:
Urządzenie zaopatrzone jest **w wyłącznik bezpieczeństwa.** Uniemożliwia on niezamierzone uruchomienie silnika.

Środek zaradczy:
Sprawdzić prawidłowe zamocowanie bloku noży i butli.

Dane techniczne

Model: .....SM 386 CB
Napięcie zasilające:.....220 - 240 V~ 50 Hz
Moc znamionowa: ..... 250 W
Krótki czas pracy: II
Pojemność:..... maks. 600 ml
Masa netto: .....ok. 1,025 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:
Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő “Speciális biztonsági rendszabályokat”.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági előírások

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Vágás veszélye! A mixer kései élesek!
- Tartozékok vagy olyan részek, cseréje előtt, amelyek működés közben forognak, a készüléket ki kell kapcsolni, és le kell választani a hálózatról.
- Ne érjen mozgó alkatrészekhez.
- A készülék bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy a tartozékok szilárdan és erősen rögzítve vannak.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.
- Ezt a készüléket ne merítse víz alá tisztításkor. Kérjük, kövesse a “Tisztítás” fejezetben leírt utasításokat.

- Ne használja a készüléket, ha a keverőedény üres.
- Ne használja a készüléket folyamatosan ½ percnél hosszabb ideig. Ezután az újbóli használat előtt kb. 1 percig hagyja lehűlni a készüléket.
- 5 egymást követő, megszakítás nélküli használat után hagyja szobahőmérsékletűre hűlni a készüléket, és csak azt követően használja újra.
- A készüléket csak felügyelet mellett használja.
- Ne manipulálja a biztonsági kapcsolót!
- Működés közben ne vegye le az edényt.
- Ne tegye a kezét a keverőkésekbe.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítson el minden csomagoló-anyagot, mint a fólia, töltőanyagok, kábeltartók és kartoncsomagolás.
3. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.

MEGJEGYZÉS:
A készüléken maradhatott por vagy a gyártásból származó szennyeződés. Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás" fejezetben leírtak szerint.

A kezelőelemek áttekintése

1 Fedél
2 Edény
3 Késblokk
4 Alapzat motorral

Alkalmazás

Kövesse a szöveget és a képet a 3. oldalon, és nézze meg, hogyan készíthet friss összetevőkből gyorsan egy gyümölcsturmixot.

Elhelyezés

Helyezze a készüléket stabil, vízszintes felületre.

A készülék előkészítése

1. Töltse be az összetevőket az edénybe, és kézzel húzza meg a késblokkot (A. ábra).
2. Fordítsa el az edényt, és helyezze a késblokkal az alapzat egységre. Ügyeljen a készüléken lévő jelölésekre (B. ábra).

MEGJEGYZÉS:
- Az égésveszély miatt ne töltsön be 50 °C vagy magasabb hőmérsékletű folyadékokat.
- Ne töltse az edényt a 600 ml jelzésen túl.
- Ha az összetevők nagyon habosodnak, ne töltse túl az edényt. Megfelelően csökkentse a mennyiséget.

Elektromos csatlakozás

- A dugasz elektromos hálózatba csatlakoztatása előtt ellenőrizze a hálózati feszültség megfelelőségét. A készülék műszaki adatai az adattáblán láthatók.
- A készüléket csak ellenőrzött elektromos hálózati aljzathoz csatlakoztassa.

Használat

Csatlakoztatta a dugaszt? Ezután nyomja meg a PUSH gombot.

- Megszakításokkal nyomogassa vagy addig tartsa lenyomva, amíg az összetevők össze nem keverednek.

MEGJEGYZÉS: Rövid idejű működtetés
A motort ne működtesse ½ percnél hosszabb ideig, és utána tartson 1 perc szünetet.

MEGJEGYZÉS: Biztonsági kapcsoló
A használat nem engedélyezett, ha a késblokk vagy az edény nem megfelelően van felhelyezve.

A használat befejezése

A turmix jól össze lett keverve?

- Ezután engedje fel a PUSH gombot, és húzza ki a dugaszt a hálózatból.
- Távolítsa el a késblokkot az edénnyel az alapzatról, és fordítsa fel az edényt.
- Most a fedélen keresztül helyezze fel a késblokkot (C. ábra).

Tippek és receptek

- A nagyméretű gyümölcsöket előre vágja össze kisebb darabokra.
- Bő folyadékot használjon a keverési folyamat elősegítéséhez.
- A készülék nem tudja összeaprítani a kemény gyümölcsöket és a jeget.

Pohár	Összetevők	Elkészítés
4	**Málna-tejszín gyümölcsturmix** 200 g málna 150 g fölözött joghurt 100 g tejszín 50 g porcukor	Turmixolja össze a málnát és a joghurtot a készülékben. Keverje bele a folyékony tejszínt. Szórja meg porcukorral, és öntse be az edénybe. Dís Díszítse friss málnával.
4	**Eper-mangó gyümölcsturmix** 1 érett mangó 300 g eper 2 kanál mangószörp 2 kanál gyümölcsdarabos málnaszörp 200 ml szójaital, kalcium és vanília	Hámozza meg a mangót, és vágja ki a gyümölcshúst a mag körül. Mérjen le 250 g gyümölcshúst. Alaposan mossa meg az epret, és szárítsa meg. Tegyen félre 4 epret és a maradék mangót. Vágja a többi epret és a lemért mangót apró darabokra. Keverje össze a gyümölcsöket, a szirupot és a szójaitalt az készülékben. Vágja össze a maradék mangót apró kockákra, darabokra, keverje össze, és legalább 2 órán át fagyassza a fagyasztóban. Töltse poharakba, és díszítse eprekkel.

MAGYARUL

Pohár	Összetevők	Elkészítés
4	**Narancs-sárgarépa gyümölcsturmix** 300 g répa - só 4 lédús narancs 1 db friss gyömbér (3 cm) 1 csipet pirospaprika 2 kanál juharszirup 1 csomó koriander 1 lime 1 kanál repcemagolaj - frissen őrölt bors - limeszeletek díszítéshez	Hámozza meg a sárgarépát, és kb. 30 percig főzze enyhén sós vízben. Ezután öntse le róla a vizet, és hagyja lehűlni. Facsarja ki a narancsot, és mérjen ki 250 ml narancslét. Hámozza meg a gyömbért, és reszelje le. Turmixolja össze a sárgarépát, a narancslét, a gyömbért, a pirospaprikát és a juharszirupot a Smoothie készítőben, és jól hűtse le a turmixot. Öblítse le a koriandert, rázza szárazra és húzza le a leveleket. Facsarja ki a limeot. Keverje a korianderbe, 1 - 2 kanál lime-lét és olajat. Öntse a sárgarépaturmixot pohárba, és adjon hozzá némi koriandert. Ízesítse sóval, borssal, és tálalja fel. Ha úgy kívánja, díszítse egy szelet lime-mal.

Pohár	Összetevők	Elkészítés
4	**Alma-kiwi turmix** 1 db (kb. 40 g) friss gyömbér 4 kiwi 150 g salátauborka 2 granny smith alma 5 - 6 mentalevél 250 ml tiszta almalé Aprított jég	Hámozza meg a gyömbért, és reszelje le. Tisztítsa meg a kiwit, és darabolja fel. Hámozza meg az uborkát és az almákat, távolítsa el a magokat, és vágja apró darabokra. Mossa meg a mentát, és itassa szárazra. Turmixolja össze a Smoothie készítőben az almalével. Az aprított jéggel együtt öntse négy pohárba, és azonnal szolgálja fel.

Vannak leves, turmix, shake vagy koktélreceptjei?
Ezek szintén könnyen összeturmixolhatók a Smoothie készítővel.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzzuk ki a hálózati csatlakozót!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.
- A késblokk kései nagyon élesek. **Sérülésveszélyesek!**

MAGYARUL

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

Fedél, edény, késblokk
- Egy tál forró vízben kézzel tisztítsa meg ezeket a részeket.
- Felhelyezés előtt szárítsa meg.

Burkolat
A készülék külső tisztításához csak enyhén nedves kendőt használjon.

Hibaelhárítás

A készülék nem működik.
Megoldás:
Ellenőrizze a hálózati csatlakozást.

Egyéb lehetséges okok:
A készülék biztonsági **kapcsolóval van ellátva**.
Ez megakadályozza a motor véletlen bekapcsolását.

Megoldás:
Ellenőrizze a késblokk és az edény megfelelő illeszkedését.

Műszaki adatok

Modell: ..... SM 386 CB
Feszültségellátás: ..... 220 - 240 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény: ..... 250 W
Védelmi osztály: II
Kapacitás: ..... max. 600 ml
Nettó súly: ..... kb. 1,025 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A "kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen "szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.
Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.
Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні рекомендації з безпечного користування приладом

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Існує ризик порізів! Ножі міксера гострі!
- Перед заміною деталей або додаткових частин, що рухаються під час роботи, вимикайте прилад і від'єднуйте його від мережі.
- Не торкайтеся деталей, що рухаються.
- Завжди перед вмиканням приладу перевіряйте правильність встановлення деталей.
- Завжди від'єднуйте прилад від мережі, коли відходите кудись і перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не дозволяйте дітям користуватися цим приладом.
- Зберігайте прилад і шнур подалі від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися цим приладом.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.
- Не занурюйте цей пристрій у воду, щоб почистити. Дотримуйтеся вказівок, наведених у розділі “Очищення”.
- Не запускайте пристрій, якщо ємність для змішування порожня.
- Не слід залишати пристрій працювати безперервно більше ½ хвилин. Дайте йому охолонути приблизно 1 хвилини, перш ніж використовувати знову.
- Після 5 використань поспіль дає пристрою охолонути до кімнатної температури, перш ніж використовувати знову.
- Експлуатація приладу дозволяється тільки під наглядом.
- Не робіть будь-яких змін в аварійному вимикачі!
- Не знімайте чашу під час роботи.
- Не торкайтеся руками до змішувальних ножів.

Розпакування пристрою

1. Вийміть пристрій з упаковки.
2. Вийміть увесь пакувальний матеріал, такий як фольга, наповнювач, фіксатори кабелю і картон.
3. Перевірте, чи наявні усі частини.

ПРИМІТКА.
На пристрої може бути пил або залишки виробничого процесу. Рекомендовано почистити пристрій, як описано в розділі «Очищення”.

Огляд елементів управління

1 Кришка
2 Чаша
3 Блок для ножів
4 Корпус із двигуном

Застосування

Перегляньте текст з ілюстраціями на стор. 3 та подивіться, як швидко зробити смузі зі свіжих продуктів.

Розташування

Поставте прилад на тверду рівну поверхню.

Підготовка приладу до роботи

1. Завантажте в чашу інгредієнти та затягніть блок ножів вручну (рис. A).

2. Переверніть чашу та поставте її блоком ножів на головний блок. Зверніть увагу на мітки на корпусі приладу (рис. B).

ПРИМІТКА.
- Щоб запобігти опікам, не заливайте рідини з температурою понад 50°C.
- Не заповнюйте чашу понад мітку 600 мл.
- Якщо інгредієнти утворюють велику кількість піни, не переповнюйте пляшку. Зменшіть відповідним чином кількість продуктів.

Підключення електроенергії
- Перш ніж вставляти вилку в розетку, переконайтеся в наявності відповідної напруги в мережі. Технічні характеристики приладу нанесено на його паспортну табличку.
- Підключайте прилад тільки до перевіреної розетки.

Експлуатація

Вставивши вилку в розетку, натисніть кнопку PUSH.
- Її можна натискати періодично чи до перемішування всіх компонентів.

ПРИМІТКА. Короткочасна експлуатація

Не допускайте, щоб двигун працював понад ½ хвилини; після цього зупиняйте його на 1 хвилини.

ПРИМІТКА. Запобіжний вимикач

У разі неправильного встановлення блоку ножів чи чаші робота неможлива.

Кінець експлуатації

Чи добре замішано смузі?
- Тоді відпустіть кнопку PUSH та вийміть вилку з розетки.
- Зніміть з головного блоку блок ножів із чашею та переверніть чашу догори дном.
- Зніміть блок ножів через кришку (рис. C).

Поради та рецепти

- Великі фрукти слід заздалегідь розрізати на невеликі шматочки.
- Щоб полегшити процес змішування, проводьте його в великій кількості рідини.
- Блендер для смузі непридатний для подрібнення твердих фруктів та льоду.

К-сть склянок	Компоненти	Спосіб приготування
4	**Смузі з малиновим кремом** 200 г малини 150 г йогурту зі знежиреного молока 100 г збитих вершків 50 г цукрової пудри	Змішайте у блендері малину з йогуртом. Вбийте рідкі вершки. Приправте цукровою пудрою та розлийте по склянках. Прикрасьте свіжою малиною.
4	**Змузі з полуниці та манго** 1 дозріле манго 300 г полуниці 2 ст. л. сиропу манго 2 ст. л. журавлинного сиропу 200 мл кальцієвого соєвого напою з ваніллю	Очистіть манго та зріжте м'якоть уздовж насіння. Відважте приблизно 250 г м'якоті. Ретельно вимийте полуницю та вимакайте її насухо. Відкладіть 4 полуниці та решту манго. Дрібно поріжте решту полуниці та зважене манго. Змішайте фрукти, обидва сиропи та соєвий напій у блендері. Поріжте решту манго дрібними кубиками, вмішайте їх та заморозьте у фризері хоча б протягом 2 годин. Налийте напій у склянки та прикрасьте ягодами полуниці.

К-сть склянок	Компоненти	Спосіб приготування
4	**Апельсино-во-морковне смузі** 300 г моркви - сіль 4 соковиті апельсини 1 шт. свіжого імбиру (3 см) 1 щіпка червоного перцю 2 ст. л. кленового сиропу 1 пучок коріандру 1 лайм 1 ст. л. ріпакової олії - щойно перемелений перець - скибочки лайму для прикраси	Очистіть моркву та варіть її в солоній воді приблизно 30 хвилин. Злийте воду та охолодіть моркву. Витисніть зі свіжого апельсину 250 мл соку. Почистіть імбир та потріть його на тертці. Змішайте моркву, апельсиновий сік, імбир, червоний перець і кленовий сироп у бленд ері й добре охолодіть суміш. Промийте коріандр, струсіть із нього воду та обірвіть листя. Витисніть сік із лайму. Вмішайте коріандр, 1-2 ст. л. лаймового соку та олію. Вилийте морковку суміш у склянки та додайте трохи коріандру. Приправте сіллю та перцю та подавайте до столу. Якщо потрібно, прикрасьте скибкою лайму.

К-сть склянок	Компоненти	Спосіб приготування
4	**Смузі з яблук та ківі** 1 шт. (коло 40 г) свіжого імбиру 4 плодів ківі 150 г салатного огірка 2 зелених кисло-солодких яблук 5-6 листочків м'яти 250 мл прозорого яблучного соку Подрібнений лід	Почистіть імбир та потріть його на тертці. Почистіть ківі та поріжте його шматочками. Почистіть огірки та яблука, видаліть насіння та поріжте дрібними шматочками. Помийте м'яту та вимакайте її насухо. Змішайте у блендері з яблучним соком. Вилийте у склянки разом із подрібненим льодом та одразу подавайте на стіл.

Маєте свої рецепти супів, змішаних напоїв, безалкогольних та слабоалкогольних коктейлів?
Їх також легко замішати у блендері для смузі.

Очищення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Завжди витягуйте вилку з розетки перед тим, як розпочати очищення приладу.
- Забороняється опускати прилад в воду з метою очищення. Це може призвести до удару струмом або до пожежі.
- Леза на блоці для ножів дуже гострі. Існує ризик **травмування!**

УКРАЇНСЬКА

⚠ УВАГА.

- Забороняється використати для очищення дротяні щітки або абразивні предмети.
- Забороняється використати їдкі або абразивні миючі засоби.

Кришка, чаша, блок ножів

- Вимийте ці деталі вручну в ємності з гарячою водою.
- Перед встановленням висушіть ці деталі.

Корпус

Для очищення зовнішньої поверхні використайте злегка вологу тканину.

Видалення неполадок

Прилад не працює

Допомога:
Перевірте, чи працює живлення з електромережі.

Інші можливі причини:
Ваш прилад має **перемикач безпеки.**
Він запобігає включенню мотору, що не є запланованим.

Допомога:
Перевірте, чи правильно закріплено чашу та блок ножів.

Технічні параметри

Модель: .....SM 386 CB
Подання живлення: ..... 220 - 240 В~, 50 Гц
Споживання потужності: .....250 Вт
Ггрупа електробезпечності: II
Ємність:..... макс. 600 мл
Вага нетто: ..... прибл. 1,025 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:
Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете комулибо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие “Специальные указания по технике безопасности”.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Опасность порезов! Лезвия миксера очень острые!
- Перед заменой принадлежностей или дополнительных деталей, которые движутся во время работы, необходимо выключить устройство и отключить его от электросети.
- Не касайтесь подвижных деталей.
- Всегда проверяйте правильность установки принадлежностей и надежность креплений перед включением устройства.
- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.
- Во время чистки запрещается погружать прибор в воду. Просьба соблюдать инструкции, которые приводятся в разделе “Чистка”.

- Не используйте устройство, если миксерный бокал ничем не заполнен.
- Не держите устройство включенным более ½ минут. После этого дайте ему остыть в течение, примерно, 1 минут, чтобы использовать его снова.
- После 5 использований подряд, дайте устройсту остыть до комнатной температуры перед тем, как использовать его снова.
- Устройство должно работать только под присмотром.
- Не манипулируйте выключателями безопасноти!
- Не снимайте колбу во время работы аппарата.
- Не вставляйте руки в смесительные лопасти.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из его упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как полиэтиленовая пленка, материал наполнителя, кабельные стяжки и коробки.
3. Убедитесь, что в коробке есть весь комплект поставки.

ПРИМЕЧАНИЯ:
На устройстве все еще могут оставаться мелкие частицы и пыль, оставшиеся после производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе "Чистка".

Обзор деталей прибора

1 Крышка
2 Колба
3 Ножевая головка
4 База с двигателем

Использование

Следуйте рекомендациям текста и иллюстраций на стр. 3, чтобы быстро приготовить смузи из свежих ингредиентов.

Установка

Установите аппарат на твердую ровную поверхность.

Подготовка аппарата

1. Загрузите ингредиенты в колбу и затяните руками ножевую раму (Фиг. A).
2. Переверните колбу и установите ее ножевой рамой в основание аппарата. Обращайте внимание на маркировку на аппарате (Фиг. B).

ПРИМЕЧАНИЯ:
- Из-за риска ожогов не заливайте жидкости при температуре выше 50 °C.
- Не заполняйте колбу выше отметки 600 мл.
- Если ингредиенты дают много пены, не переполняйте колбу. Изменяйте количество соответственно.

Электрическое подключение

- Перед подключением вилки к розетке убедитесь, что напряжение сети правильное. Технические характеристики аппарата показаны на этикетке.
- Подключайте аппарат только к проверенной розетке.

Работа

Подключили ли вы вилку? Затем нажмите кнопку PUSH.
- Вы можете нажимать периодически или до полного перемешивания ингредиентов.

ПРИМЕЧАНИЯ: Кратковременный режим работы
Дайте двигателю поработать не более ½-х минут и затем сделайте паузу на 1 минуты.

ПРИМЕЧАНИЯ: Защитный выключатель
Работы блокируется, если ножевая рама или колба установлены неправильно.

Конец работы

Хорошо ли перемешан ваш смузи?
- В этом случае отпустите кнопку PUSH и вытяните вилку из розетки.
- Снимите колбу с ножевой рамой с основания аппарата и переверните колбу.
- Затем верните на место ножевую раму с помощью крышки (Фиг. C).

Советы и рецепты

- Крупные фрукты заранее разрезайте на мелкие кусочки.
- Используйте больше жидкости для облегчения процесса перемешивания.
- Аппарат для приготовления смузи не может размалывать твердые фрукты или лед.

Стаканы	Ингредиенты	Приготовление
4	**Смузи с малиновым мороженым** 200 г малины 150 г йогурта из обезжиренного молока 100 г взбитых сливок 50 г сахарной пудры	Перемешайте малину и йогурт в аппарате для приготовления смузи. Замешайте жидкие сливки. Заправьте сахарной пудрой и разлейте по стаканам. Сделайте украшение из свежих ягод малины.

РУССКИЙ

Стаканы	Ингредиенты	Приготовление
4	**Смузи из клубники и манго** 1 спелый плод манго 300 г клубники 2 столовых ложки сиропа манго 2 столовых ложки сиропа из целых ягод клюквы 200 мг карбонатного соевого напитка с ванилью	Почистите манго и отрежьте мякоть от семени. Взвесьте 250 г мякоти. Тщательно помойте клубнику и удалите с нее излишнюю влагу. Отложите 4 ягоды клубники и оставшуюся мякоть манго в сторону. Порежьте остальную клубнику и взвешенную мякоть манго на мелкие кусочки. Перемешайте ягоды и фрукт, оба сиропа и соевый напиток в аппарате для приготовления смузи. Порежьте оставшуюся мякоть манго на мелкие кубики, замешайте их в продукт и поместите его в морозильник, по крайней мере, на 2 часа. Разлейте напиток в стаканы и сделайте украшение из ягод клубники.
4	**Смузи из апельсинов и моркови** 300 г моркови - соль 4 сочных апельсина 1 свежий имбирь (3 см) 1 щепотка красного перца 2 столовых ложки кленового сиропа 1 пучок кориандра 1 лайм настоящий 1 столовая ложка рапсового масла - свежемолотый перец - ломтики лайма настоящего для украшения	Почистите морковь и варите ее в немного подсоленной воде примерно 30 минут. Затем слейте воду и остудите морковь. Выжмите лимон и отмерьте 250 мл сока. Почистите имбирь и натрите его на терке. Смешайте морковь, апельсиновый сок, имбирь, красный перец и кленовый сироп вместе в аппарате для приготовления смузи и хорошо охладите смесь. Помойте кориандр, встряхните его досуха и извлеките листья. Выжмите лайм настоящий. Замешайте в кориандр от 1-ой до 2-х ложек сока лайма настоящего и масла. Разлейте морковную смесь по стаканам и добавьте в них немного кориандра. Заправьте солью и перцем и подавайте. При желании сделайте украшение ломтиками лайма настоящего.

Стаканы	Ингредиенты	Приготовление
4	**Смузи из яблок и киви** 1 свежий имбирь (примерно 40 г) 4 фрукта киви 150 г салатных огурцов 2 яблока Грэни Смит от 5 до 6 листов мяты 250 мл осветленного яблочного сока Измельченный лед	Почистите имбирь и натрите его на терке. Почистите фрукты киви и порежьте их на кусочки. Почистите огурцы и яблоки, удалите из них семена и порежьте на мелкие кусочки. Помойте мяту и удалите с нее лишнюю влагу. Смешайте в аппарате для приготовления смузи вместе с яблочным соком. Разлейте в четыре стакана вместе с измельченным льдом и сразу подавайте.

Есть ли у вас также рецепты супов, смешанных напитков или коктейлей?
Их можно также легко смешивать в аппарате для приготовления смузи.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.
- Лезвия ножевой головки очень острые. Есть **риск получения травмы!**

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

Крышка, колба, ножевая рама

- Чистите эти части вручную в чаше с горячей водой.
- Просушивайте части перед их установкой.

Корпус

Для чистки прибора снаружи пользуйтесь только слегка влажной тряпкой.

Устранение неисправностей

Прибор не функционирует.

Помощь:
Проверьте подключение к электросети.

Другие возможные причины:
Прибор оснащен **предохранительным выключателем.**
Он предотвращает непреднамеренное включение мотора.

Помощь:
Проверьте правильность установки ножевой рамы и колбы.

Технические данные

Модель: ..... SM 386 CB
Электропитание: ..... 220 – 240 В~, 50 Гц
Номинальная мощность: ..... 250 Вт
Класс защиты: II
Емкость: ..... макс. 600 мл
Вес нетто: ..... прим. 1,025 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

لتنظيف

⚠ تحذير:

- انزع القابس دومًا قبل التنظيف.
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف. وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
- شفرات سكينة الخلط حادة للغاية. فتوجد خطورة التعرض للإصابة!

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

الغطاء والزجاجة وقالب السكين

- نظف هذه الأجزاء بالأيدي داخل وعاء به ماء ساخن.
- جفف الأجزاء قبل تركيبها

المبيت

يجب استخدام قطعة قماش رطبة إلى حد ما لتنظيف الجهاز من الخارج.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الجهاز لا يعمل.

الحل:
افحص الوصلة الرئيسية.

الأسباب الأخرى المحتملة:
هذا الجهاز مزود **بمفتاح واقي**.
يحول هذا المفتاح دون تشغيل الموتور سهوًا.

الحل:
تأكد من التركيب الصحيح لقالب السكين والزجاجة.

البيانات الفنية

الموديل: ..... SM 386 CB
الإمداد بالطاقة: ..... 220-240 فولت تيار متردد 50 هيرتز
أستهلاك الطاقة: ..... 250 وات
فئة الحماية: II
السعة: ..... الحد الأقصى 600 لتر
الوزن الصافى: ..... تقريبا 1.025 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقًا لجميع إرشادات CE الحالية، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم بنائه وفقًا لأخر لوائح السلامة.

لتشغيل

هل قمت بتوصيل القابس؟ بعد ذلك اضغط على زر PUSH.

- يمكنك الضغط بشكل متقطع أو حتى يتم خلط جميع المكونات.

ملحوظة: التشغيل لفترة قصيرة

لا ترك المحرك يعمل لفترة أطول من دقيقتين ½ ثم توقف لمدة دقيقتين 1.

ملحوظة: مفتاح الأمان

يتوقف التشغيل في حال عدم تركيب قالب السكين أو الزجاجة بطريقة صحيحة.

انتهاء التشغيل

هل تم خلط العصير جيدًا؟

- قم بتحرير زر PUSH واسحب القابس من المقبس.
- قم بإزالة قالب السكين مع الزجاجة من وحدة القاعدة ثم قم بلف الزجاجة.
- الآن استبدل قالب السكين بواسطة الغطاء (شكل C).

خطوات ووصفات

- قطّع ثمار الفاكهة الكبيرة أولًا إلى قطع أصغر حجمًا.
- استخدم كمية كبيرة من السائل لدعم عملية الخلط.
- لا يتمكن جهاز تحضير العصائر من تفتيت الفاكهة الصلبة أو الثلج.

الأكواب	المكونات	لتحضير
4	**عصير توت العليق مع الكريمة** 200 جرام من توت العليق 150 جرام زبادي من الحليب منزوع الدسم 100 جرام كريمة مخفوقة 50 جرام سكر بودرة	اخلط توت العليق والزبادي في نفس جهاز تحضير العصائر. قلب المزيج في الكريمة السائلة. زين المزيج بالسكر الناعم ثم صبه في أكواب. زين العصير بتوت العليق الطازج.
4	**عصير الفراولة مع المانجو** 1 ثمرة مانجو ناضجة 300 جرام فراولة 2 ملعقة كبيرة من شراب المانجو 2 ملعقة كبيرة من شراب الثمرة الكاملة للتوت البري الأحمر 200 مل من كالسيوم مشروب الصويا مع الفانيلا	قشّر المانجو وقطع لب الثمرة بطول البذرة. زن 250 جرام من لب الثمرة، ثم اغسل الفراولة جيدًا وضعها وهي جافة. ضع 4 ثمار فراولة وبقية المانجو جانبًا، قطّع بقية الفراولة والمانجو الموزونة إلى قطع صغيرة. اخلط الفواكه مع كلٍ من الشرابين ومشروب الصويا داخل جهاز تحضير العصائر. قطّع بقية المانجو إلى مكعبات صغيرة وقلبها معًا وبردها داخل المجمد لمدة ساعتين 2 على الأقل. املأ المشروب في الأكواب وزينه بثمار الفراولة.
4	**عصير البرتقال مع الجزر** 300 جرام جزر - ملح 4 ثمار برتقال عصير 1 قطعة من الزنجبيل الطازج (3 سم) 1 قرص من الفلفل الأحمر 2 ملعقة كبيرة من شراب القيقب 1 حزمة كزبرة 1 ليمونة 1 ملعقة كبيرة من زيت بذور اللفت فلفل مطحون طازج شرائح ليمون للتزيين	قشّر الجزر وقم بطهيها في ماء مملح قليلًا لمدة 30 دقيقة تقريبًا، ثم جففها ودعها تبرد. اعصر البرتقال وزن 250 مل عصير ثم قشر الزنجبيل وابشره. اخلط الجزر مع عصير البرتقال والزنجبيل والفلفل الأحمر وشراب القيقب معًا في جهاز تحضير العصائر ثم برّد الخليط جيدًا. اغسل الكزبرة وجففها ثم انزع الأوراق. اعصر الليمون وامزج مع الكزبرة من 1 إلى 2 ملعقة كبيرة من عصير الليمون مع الزيت. صب خليط الجزر في أكواب وأضف قليلٍ من الكزبرة. تبل الخليط بإضافة الملح والفلفل ثم قم بتقديمه. في حال الرغبة، قم بتزيين العصير بشريحة من الليمون.
4	**عصير التفاح مع الكيوي** 1 قطعة من الجنزبيل الطازج (تقريبًا 40 جرام) 4 ثمار كيوي 150 جرام من خيار السلطة 2 ثمرة تفاح جراني سميث 5 إلى 6 أوراق نعناع 250 مل عصير برتقال صافي ثلج مجروش	قشّر الجنزبيل وابشره ثم قشّر فاكهة الكيوي وقطعها إلى قطع. قشّر الخيار والتفاح وأزل البذور وقطّعها إلى قطع صغيرة. اغسل النعناع وضعه جاف. اخلط المزيج في جهاز تحضير العصائر مع عصير التفاح. صب العصير مع الثلج المجروش في أربعة أكواب وقدمه على الفور.

هل لديك أيضًا وصفات للحساء والمشروبات الممزوجة أو المخفوقة أو الكوكتيلات؟

يمكن خلطها أيضًا بسهولة في جهاز تحضير العصائر.

⚠ تحذير:

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة **باستخدام الجهاز** بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.
- يجب عدم غمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المزودة في فصل "التنظيف".

- لا تستخدم الجهاز إذا كان وعاء الخلط فارغًا.
- لا تقم بتشغيل الجهاز لأكثر من دقيقتين .ثم اتركه ليبرد لمدة دقيقتين قبل استخدامه مرة أخرى.
- بعد الاستخدام 5 مرات متتالية، اترك الوحدة لتبرد وتصبح في درجة حرارة الغرفة قبل استخدامها مرة أخرى.
- تستخدم الماكينة فقط تحت الملاحظة.
- لا تتلاعب فى أى من محولات الأمان.
- لا تقم بإزالة الزجاجة أثناء التشغيل.
- لا تضع يديك بين شفرات الخلط.

فض الجهاز

1. قم بأزالة الجهاز من عبوته.
2. قم بأزالة كل خامات التعبئة مثل الفويل, خامات الحشو, ماسك الكابلات, و العبوة الكرتونية.
3. أفحص كل نطاقات التسليمات لأكتمالها.

ملحوظة:
قد يوجد أتربة أو متبقيات أنتاج على الجهاز. نحن ننصح بتنظيف الجهاز كما هو موصف تحت "تنظيف".

نظرة عامة على المكونات

1 غطاء
2 زجاجة
3 سكينة الخلط
4 قاعدة الجهاز ذات الموتور

الاستخدام

اتبع نصائحنا والصور في صفحة 3 وتعرف على كيفية تحضير العصائر من المكونات الطازجة خلال وقتٍ سريعٍ.

المكان

ضع الجهاز على سطح صلب مستوٍ.

إعداد الجهاز

1. املأ المكونات في الزجاجة وأغلق قالب السكين بواسطة اليد (شكل A).
2. لف الزجاجة مع قالب السكين الموجود أعلى وحدة القاعدة، ولاحظ العلامات الموجودة على الجهاز (شكل B).

ملحوظة:

- لا تملء الزجاجة بالسوائل التي تزيد درجة حرارتها عن 50 درجة مئوية بسبب خطورة حدوث احتراق.
- لا تملء الزجاجة فوق علامة 600 مل.
- في حال نتج عن المكونات كثير من الرغوة، لا تقم بملء الزجاجة حتى الفيضان وقم وفقًا لذلك بتقليل الكمية.

التوصيل الكهربي

- تأكد من أن فولت المأخذ الرئيس صحيح قبل توصيل القابس بالمقبس. توضح مواصفات الجهاز على ملصق النوع.
- قم بتوصيل الجهاز بمقبس مختبر فقط.

العربية

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:
يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!
لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية **خطر الاختناق!**

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

⚠ تحذير:

- خطورة التعرض للجروح! شفرات الخلاط حادة!
- قبل استبدال الملحقات أو الأجزاء الإضافية التي تتحرك في أثناء التشغيل، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن المقبس الرئيسي.
- لا تلمس الأجزاء المتحركة.
- تأكد دائمًا من وضع الملحقات بإحكام وبأمان قبل تشغيل الجهاز.
- افصل الجهاز دائمًا من مصدر الكهرباء في حال تركه دون مراقبة وقبل التركيب أو الفك أو التنظيف.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. ولتجنب المخاطر، يجب استبدال كبل الطاقة بكبل مماثل بواسطة جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لنا أو أي متخصص مؤهل آخر.
- غير مسموح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.
- تجنب لعب الأطفال بالجهاز.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanţie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

SM 386 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanţie conform declaraţiei de garanţie • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziţie, ştampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم الوكيل/البائع والتوقيع

BOMANN®

www.bomann.de

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Internet: www.bomann.de

Stand 01/2016